

**UJEDINJENE  
NACIJE**

---



Međunarodni sud za krivično  
gonjenje lica odgovornih za  
teška kršenja međunarodnog  
humanitarnog prava počinjena  
na teritoriji bivše Jugoslavije  
od 1991. godine

Predmet br. IT-04-75-T  
Datum: 27. novembar 2012.  
Original: engleski

---

**PRED PRETRESNIM VEĆEM**

**U sastavu:** sudija Guy Delvoie, predsedavajući  
sudija Burton Hall  
sudija Antoine Kesia-Mbe Mindua

**Sekretar:** g. John Hocking

**Odluka od:** 27. novembra 2012. godine

**TUŽILAC**

**protiv**

**GORANA HADŽIĆA**

**JAVNO**

---

**ODLUKA PO ZAHTEVU TUŽILAŠTVA ZA PRIHVATANJE ISKAZA  
SVEDOKA GH-128 NA OSNOVU PRAVILA 92ter**

---

**Tužilaštvo**

g. Douglas Stringer

**Obrana Gorana Hadžića:**

g. Zoran Živanović

g. Christopher Gosnell

1. **OVO PRETRESNO VEĆE** Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud) rešava po javnom "Zahtevu tužilaštva za prihvatanje iskaza na osnovu pravila 92ter (svedok GH-128)" s poverljivim dodatkom, podnetom 7. novembra 2012. godine (dalje u tekstu: Zahtev) Odbrana je 21. novembra 2012. godine podnela poverljivi "Odgovor na Zahtev tužilaštva za prihvatanje iskaza na osnovu pravila 92ter (svedok GH-128)" (dalje u tekstu: Odgovor).

#### A. Argumentacija

2. Tužilaštvo u Zahtevu traži da se iskaz svedoka GH-128 prihvati na osnovu pravila 92ter Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik) i tvrdi da je taj iskaz relevantan i da ima dokaznu vrednost kad je reč o optužbama u ovom predmetu i da ispunjava uslove za prihvatanje na osnovu tog pravila.<sup>1</sup> Tužilaštvo tvrdi da će mu prihvatanje dokaza na taj način omogućiti da svoje dokaze izvede na efikasan i ekspeditivan način, ne dovodeći u pitanje pravičnost postupka.<sup>2</sup> Tužilaštvo dalje traži da se prihvati 36 povezanih dokaznih predmeta koji, po njegovom mišljenju, čine sastavni i neodvojivi deo izjave svedoka GH-128 koja je ponuđena na osnovu pravila 92ter.<sup>3</sup>

3. Odbrana se ne protivi Zahtevu osim kad je reč o dokaznom predmetu broj 05552 na osnovu pravila 65ter.<sup>4</sup> Odbrana tvrdi da taj dokument jeste korišćen tokom svedokovog svedočenja u predmetu *Mrkšić i drugi*, ali da nikad nije ni ponuđen ni prihvaćen.<sup>5</sup>

#### B. Merodavno pravo

4. Glavna svrha pravila 92ter – naslovljenog "Drugi slučajevi prihvatanja pismenih izjava i transkripata" – jeste da se osigura efikasno i ekspeditivno sudenje, uz garantovanje i poštovanje prava optuženog. U praksi Međunarodnog suda to pravilo je

---

<sup>1</sup> Zahtev, par. 1, 3-4.

<sup>2</sup> Zahtev, par. 1.

<sup>3</sup> Zahtev, par. 8, poverljivi dodatak A.

<sup>4</sup> Odgovor, par. 1.

<sup>5</sup> Odgovor, par. 1.

primenjivano kao da iz njega nužno proizlazi da ono dopušta<sup>6</sup> prihvatanje dokaznih predmeta onda kada su oni priloženi uz pismene izjave ili transkripte i predstavljaju “neodvojivi i neophodni” deo dokaza.<sup>7</sup> Da bi ovaj uslov bio ispunjen, dokument mora biti takav da bi bez njega svedočenje svedoka bilo nerazumljivo ili bi imalo manju dokaznu vrednost.<sup>8</sup> Povrh toga, iskaz čije se prihvatanje traži, bilo da se radi o pismenoj izjavi ili o transkriptu usmenog svedočenja, mora zadovoljiti opšte uslove prihvatljivosti propisane pravilom 89(C): predloženo svedočenje mora biti relevantno i imati dokaznu vrednost.<sup>9</sup>

### C. Diskusija

5. Predloženi transkript svedočenja svedoka GH-128 na osnovu pravila 92ter sadrži informacije o (a) navodnim napadima na Bapsku, Šarengrad, Opatovac, Mohovo, Lovas i Vukovar; (b) navodnoj evakuaciji stanovnika Iloka i Vukovara; (c) pritisku koji je JNA navodno vršila na civile u Iloku; i (d) nastojanjima PMEZ da evakuiše ljude iz vukovarske bolnice.<sup>10</sup> Što se tiče dokumenta u vezi s kojim odbrana ima prigovor, Veće napominje da su informacije kojih se svedok prisetio pomoću tog dokumenta sadržane u transkriptu njegovog svedočenja i da pismeni iskaz neće postati nerazumljiv ili imati manju dokaznu vrednost ukoliko taj dokument ne bude prihvaćen. Prema tome taj dokument ne čini sastavni i neodvojivi deo ponuđenog iskaza svedoka GH-128. Pretresno veće konstatuje da su predloženi transkript i drugi povezani dokazni predmeti relevantni, da imaju dokaznu vrednost i da se mogu prihvatiti na osnovu pravila 89(C) i 92ter.

<sup>6</sup> *Tužilac protiv Stanišića i Župljanina*, predmet br. IT-08-91-T, Odluka po zahtjevu tužilaštva za prihvatanje svjedočenja u skladu s pravilom 92ter (ST012 i ST019), 29. septembar 2009. godine (poverljivo) (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Stanišić i Župljanin*), par. 18; *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-T, Odluka u vezi s primjenom pravila 92ter Pravilnika, 25. jun 2007. godine, str. 2; *Tužilac protiv Delića*, predmet br. IT-04-83-T, Odluka po zahtjevu tužilaštva za prihvatanje pismenih izjava svjedoka na osnovu pravila 92ter, 27. septembar 2007. godine, par. 10.

<sup>7</sup> Odluka u predmetu *Stanišić i Župljanin*, par. 18; *Tužilac protiv Lukića i Lukića*, predmet br. IT-98-32/1-T, Odluka po poverljivom zahtjevu tužilaštva za prihvatanje ranijeg svjedočenja s dokaznim predmetima s tim u vezi i pismenim izjavama svjedoka na osnovu pravila 92ter, 9. jul 2008. godine (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Lukić i Lukić*), par. 15; *Tužilac protiv Ljubičića*, predmet br. IT-00-41-PT, Odluka po zahtjevu optužbe za uvrštavanje u spis transkripata na osnovu pravila 92bis(D) Pravilnika, 23. januar 2004. godine, str. 3; *Tužilac protiv Đorđevića*, predmet br. IT-05-87/1-T, Odluka po zahtevima tužilaštva za prihvatanje dokaza na osnovu pravila 92ter; 10. februar 2009. godine (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Đorđević*), par. 5.

<sup>8</sup> Odluka u predmetu *Stanišić i Župljanin*, par. 18; Odluka u predmetu *Lukić i Lukić*, par. 15; *Tužilac protiv Stanišića i Simatovića*, predmet br. IT-03-69-T, Odluka po zahtjevu tužilaštva da se u spis uvrste pismeni dokazi svedoka Slobodana Lazarevića na osnovu pravila 92ter s poverljivim dodatkom, 16. maj 2008. godine, par. 19; *Tužilac protiv Haraqije i Morine*, predmet br. IT-04-84-R77.4, Odluka po zahtjevu tužilaštva za prihvatanje dokaza na osnovu pravila 92bis i/ili 92ter, 2. septembar 2008. godine (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Haraqija i Morina*), par. 12; Odluka u predmetu *Đorđević*, par. 5.

<sup>9</sup> Odluka u predmetu *Stanišić i Župljanin*, par. 19; Odluka u predmetu *Lukić i Lukić*, par. 20; Odluka u predmetu *Đorđević*, par. 6; Odluka u predmetu *Haraqija i Morina*, par. 13.

<sup>10</sup> Zahtev, par. 4-5.

**D. Dispozitiv**

6. U skladu s tim, Pretresno veće, na osnovu pravila 54, 89(C) i 92ter Pravilnika, ovim

- (a) **ODLUČUJE** da iskaz svedoka GH-128, uz izuzetak dokumenta broj 05552 na osnovu pravila 65ter, može da se uvrsti u spis; i
- (b) **OBAVEŠTAVA** strane u postupku da će, ako budu ispunjeni uslovi predviđeni pravilom 92ter, Pretresno veće doneti konačnu odluku o prihvatanju iskaza kada svedok bude svedočio na ovom suđenju.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je merodavan tekst na engleskom.

Dana 27. novembra 2012. godine  
U Hagu,  
Holandija

/potpis na originalu/  
sudija Guy Delvoie,  
predsedavajući

**[pečat Međunarodnog suda]**